

ABLOY® EL580, EL582, PE580

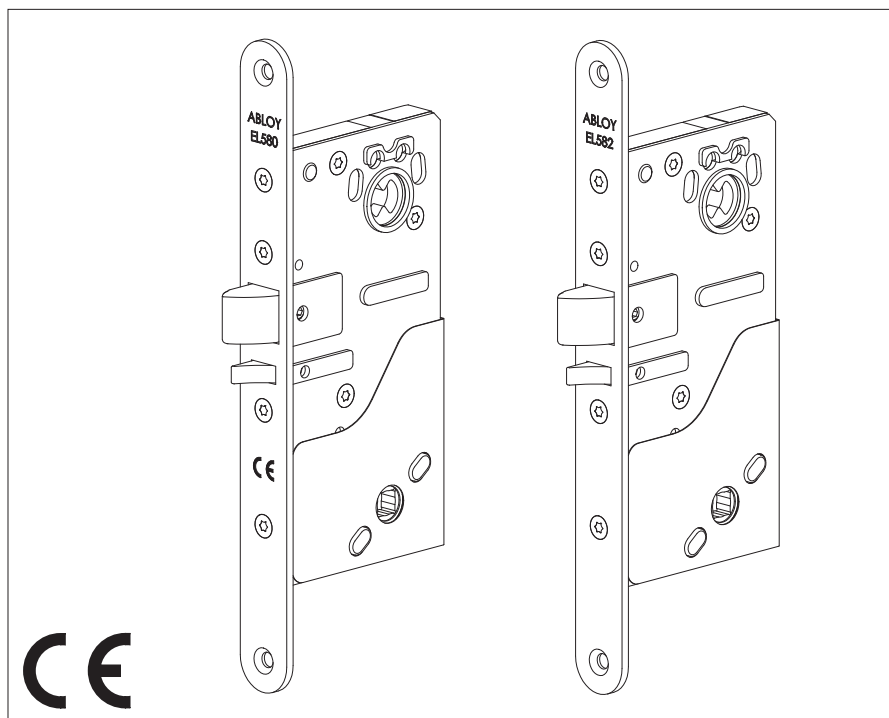
- *Solenoidilukko*

- *Solenoidlås*

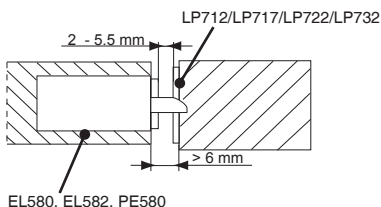
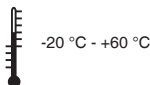
- *Magnetlås*

- *Solenoid Lock*

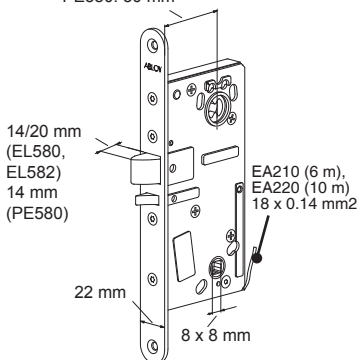
- *Соленоидный замок*



U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB		
I :	Max. (FI)	Lepovirta
	Max (SE)	Vila
	Maks. (DK)	I hvile
	Max. (UK)	Idle
	Макс. (RU)	Холостого хода
12 VDC	550 mA	240 mA
24 VDC	270 mA	110 mA



EL580, EL582: 50 / 70 mm
PE580: 50 mm



Lukkorungosta valittavissa: Mekaaniset toiminnot

(FI)

- teljen ja kiilan kätisytydet
- teljen ulostulo (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- ohjattu painikkeen puoli (EL580, PE580)

Sähköinen toiminto

- virta päällä -> ohjattu painike avaa lukon tai
- virta päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa

Aktiivi puolen painikkeesta lukko aina avattavissa (EL580, PE580)

Tilatiedot:

- teljen takalukituksen tilatieto
- painikkeäytön tilatieto

Lukkorungon kanssa tulee käyttää palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

Palo-ovissa teljen ulostulopituuden tulee olla 14 mm (tehdasasetus 20 mm).

Ställbara funktioner:

(SE)

Mekanisk funktion

- höger / vänsterhängd
- fallkolvutsprång (14 mm / 20 mm EL580, EL582)*
- mekaniskt / elektriskt styrd sida (EL580, PE580)

Elektrisk funktion

- rättvänd / omvänd funktion

Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke (EL580, PE580).

Indikeringar:

- förrögling (stängd / öppen dörr)
- trycke (vila / rörelse)

Använd trycke med retur fjäder på båda sidor av dörren.

* VIKTIGT:

EL580 / EL582 i brandcellsgräns För att säkerställa låsets brandigenhållande funktion, SKALL fallkolvens utsprång ställas i 14 mm förräglat läge vid montage i brandcellsgräns (se sidan 11 Bild G). Gäller i Sverige.

Funktions muligheder i låsekassen:

(DK)

Mekaniske funktioner

- Falleretning (H/V) og falfefremspring (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- Ændring af den aktive håndgrebside (EL580, PE580)

Elektrisk funktion

- strømmen er på = retvendt funktion - låsen åbner
- strømmen er på = omvendt funktion - låsen åbner ikke

Låsen kan altid åbnes med den aktive sides greb (EL580, PE580)

Indikeringer:

- information om fallens position
- når dør grebet trykkes ned

På denne type låsekasse anbefales det at anvende retur fjeder på begge sider af regrebene.

I branddøre skal falfefremspringet indstilles til 14 mm (fabriks indstilling 20 mm).

Selectable functions of the lock case:

(UK)

Mechanical functions

- opening directions of trigger bolt and latch bolt
- bolt throw (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- controlled side (EL580, PE580)

Electrical function

- power on -> controlled handle opens the lock or
- power on -> controlled handle does not open the lock

The lock can always be opened with the handle on the active side (EL580, PE580).

Indications:

- deadlock status of latch bolt
- indication of handle operation

Use handles with return springs on both sides of the door.

In fire doors please use 14mm bolt throw (factory setting 20 mm).

Настраиваемые функции корпуса замка:

(RU)

Механические режимы

- сторонность ригеля и языка
- выход ригеля (14 мм / 20 мм EL580, EL582)
- сторону управляемой ручки (EL580, PE580)

Электрический режим

- питание включено -> управляемая ручка открывает замок или
- питание включено -> управляемая ручка не открывает замка

Ручкой с активной стороны замок можно всегда открывать (EL580, PE580)

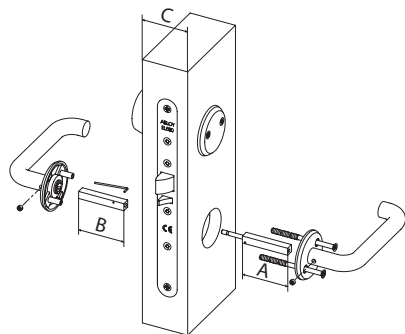
Индикация:

- о блокировке ригеля
- об использовании ручки

Установите возвратные пружины на обе стороны дверных ручек.

НА ПРОТИВОПОЖАРНЫХ ДВЕРЯХ ПОЖАЛУИСТА УСТАНОВИТЕ ВЫХОД РИГЕЛЯ 14мм (заводская установка 20 мм).

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000



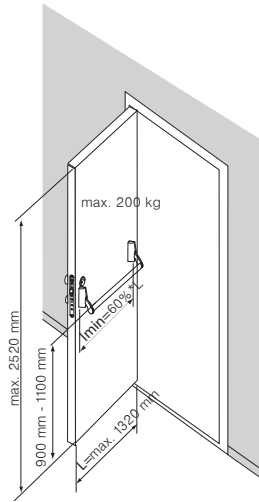
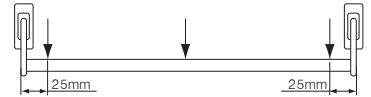
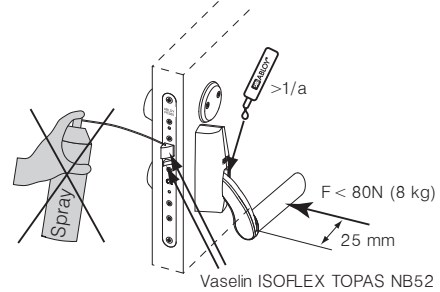
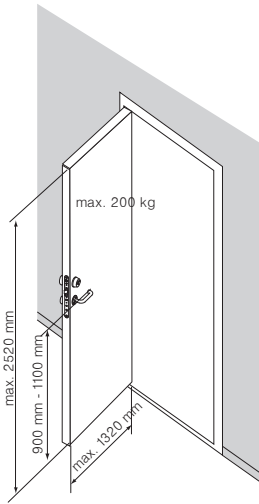
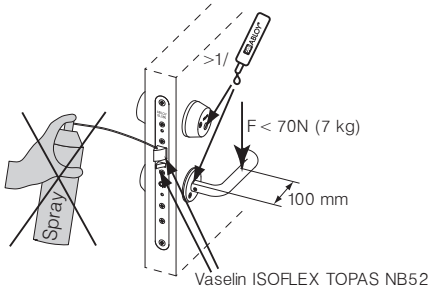
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B/D	Exit (EL580)	Выход (EL580)
EN 1125: 1997/A1: 2001	3 7 6 1 1 3 3 2 A	Panic exit (PE580)	Эвакуационный выход (PE580)
EN 1634-1		Fire	Пожар
EN 61000-6-1:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Механическая прочность

ГОСТ Р



ISO 9001

EN 179							EN 1125
EL580							PE580
3-20/032	3-19/032	3-19k/032	13/032	3-20/052	3-19/052	3-19k/052	13/052
							PBE001



- FI** ! Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- SE** ! Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- DK** ! Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179/EN 1125. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.
- UK** ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- RU** ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

KYTKENTÄKAAVIO (FI)

+	①	punainen
C	②	Yhteinen
NC	③	Lukittu
NO	④	Auki
-	⑤	sininen
NO	⑥	vihreä
C	⑦	Painike painettu
NC	⑧	Yhteinen
NO	⑨	Painiketta ei painettu
NC	⑩	harmaa

SUOJADIODIT LUKKORUNGOON SISÄLLÄ.
MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE:
max. 0,4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
MITÄÄN ARVOA EI SAA YLIITTÄÄ.

① VAPOTIETUS:
Painikkeen tilatietoja ei saa käyttää lukon ohjaukseen.

INKOPPLING (SE)

+	①	röd
C	②	Gemensam
NC	③	Låst
NO	④	Olåst
-	⑤	gul
NO	⑥	Tryckesrörelse
C	⑦	Gemensam
NC	⑧	Trycke i vila

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.
MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE:
max. 0,4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
VÄRDENA FÄR INTE ÖVERSKRIDAS.

① VARNING:
Använd inte trycket för att styra låset.

EL-DIAGRAM (DK)

+	①	Rød
C	②	Fælles
NC	③	Rigel ude
NO	④	Rigel inde
-	⑤	Sort
NO	⑥	Gul
C	⑦	Blå
NC	⑧	Grøn
NO	⑨	brun
C	⑩	orange
NC	⑪	grå

LÅSEN ER FORSYNET MED INDBYGGEDE
BESKYTTELSEDIODER.

maks. VÆRDIER FOR MIKROKONTAKTER:
0,4 A 30 V AC / 0,4 A 30 V DC; MAKS. 10 W ohmsk
belastning.
INGEN VÆRDIER MÅ OVERSKRIDES.

① ADVARSEL:

Brug ikke greb anvendt tilbagemeldingen til at åbne låsen
elektrisk. *)

*) Denne tilbage melding er ment for anvendelse sammen med
adgangskontrol for at forhindre en ulovlig åbning af døren.
Nogle alarmsystemer styre forkoblingen af alarm og åbning af låsen på
sammen indgang. Kan disse indgange ikke skilles ad må tilbagemeldingen
fra greb anvendt ikke benytte til at styre denne indgang. Dette ville kunne
medføre uautoriseret adgang.

WIRING DIAGRAM (UK)

+	①	red
C	②	Common
NC	③	Locked
NO	④	Open
-	⑤	black
NO	⑥	yellow
C	⑦	blue
NC	⑧	green
NO	⑨	Handle down
C	⑩	Common
NC	⑪	Handle not down

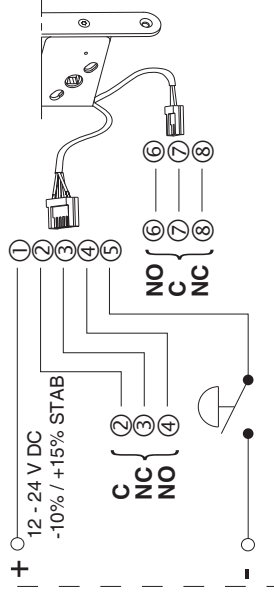
LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.

MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max.
0,4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
NO VALUES TO BE EXCEEDED.

① WARNING:

Do not use handle down indication to lock's control. *)

*) It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In
some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control
are working at the same time. If you can not separate these functions, it
is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary
alarm. That might cause unauthorized entrance.



SCHEMA СОЕДИНЕНИЙ (RU)

+	①	красный
C	②	Общий
NC	③	Ригель наружи
NO	④	Ригель внутри
-	⑤	зеленый
NO	⑥	Ручку нажали
C	⑦	Общий
NC	⑧	Ручку не нажимали

НАРУЖНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ НЕ НУЖНЫ.
МАКСИМАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ДЛЯ
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ:

0,4 А 30В переменного РЕЗИСТ.;
0,4 А 30В постоянного РЕЗИСТ.; МАКС. 10 Вт
НИКАКИЕ ВЕЛИЧИНЫ НЕЛЬЗЯ ПЕРВЫШАТЬ.

① ВНИМАНИЕ!

Нельзя использовать индикацию ручка нажата для
управления замком. *)

*) Она сделана для управления доступом и
предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых
устройствах сигнализации о взломе предотвращение
сигнала тревоги и управление замком работают
одновременно. Если вы не можете разделить эти две
функции, то нельзя использовать индикацию ручка нажата
для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого
может произойти несанкционированный вход.

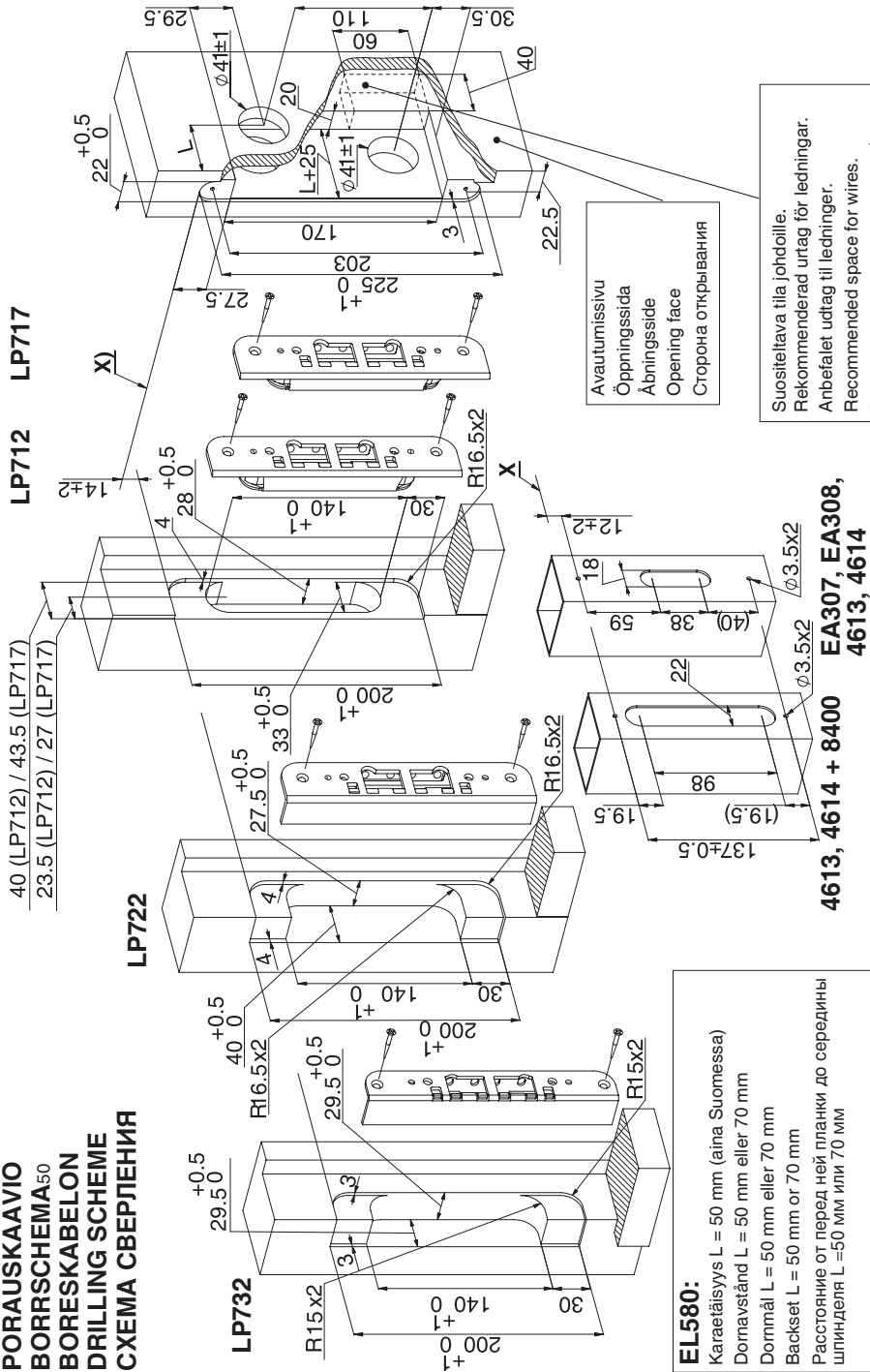
PORAUSKA AAVIO

BORRSHEMA⁵⁰

BORESKABELON

DRILLING SCHEME

СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



EL580:

Karaetäisvys L = 50 mm (aina Suomessa)

Dornavstånd L = 50 mm eller 70 mm

Dornmål L = 50 mm eller 70 mm

Backset L = 50 mm or 70 mm

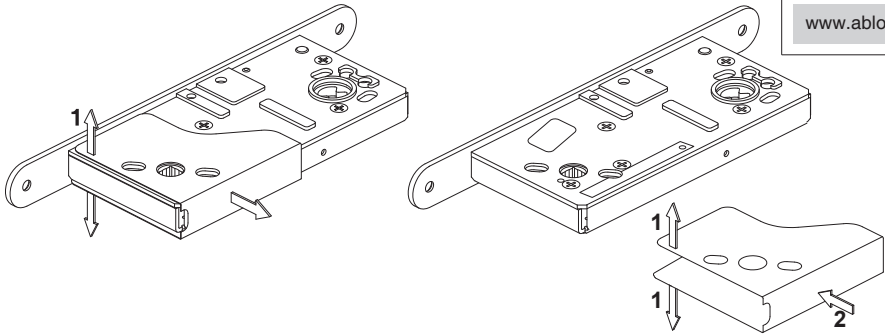
Расстояние от перед ней планки до середины шпинделя $L=50$ мм или 70 мм

PE580:

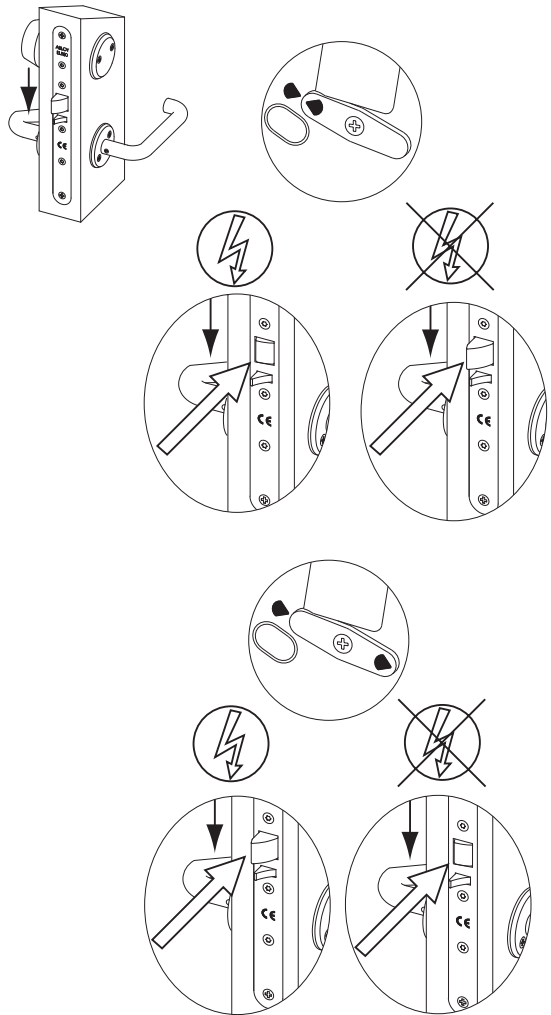
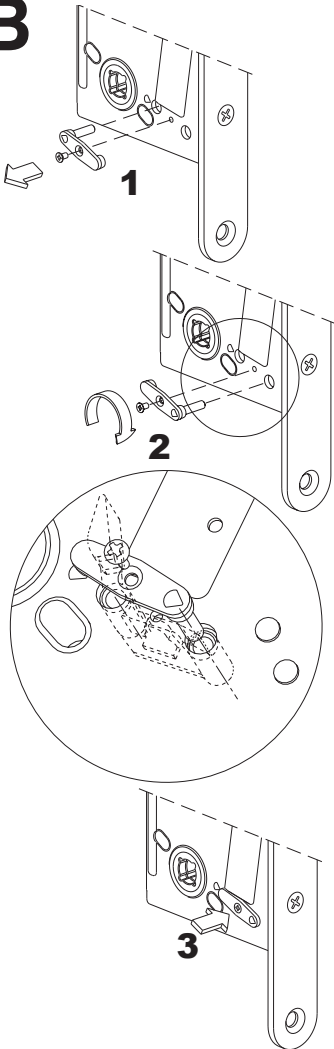
 $L = 50 \text{ mm}$

Suosittelava tilia johdolle.
 Rekommenderad uttag för ledningar.
 Anbefalet udtag til ledninger.
 Recommended space for wires.
 Рекомендуемое место для кабеля

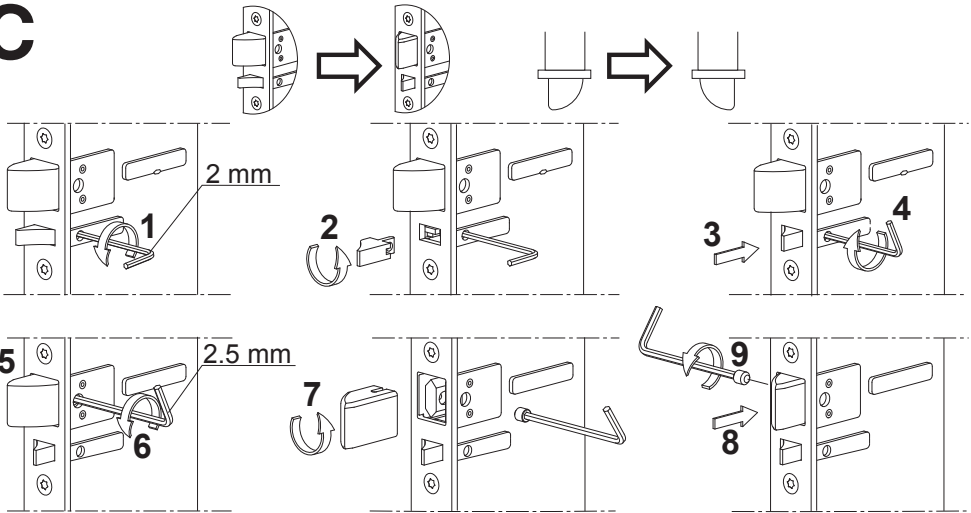
A



B

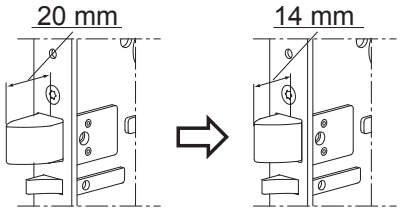


C

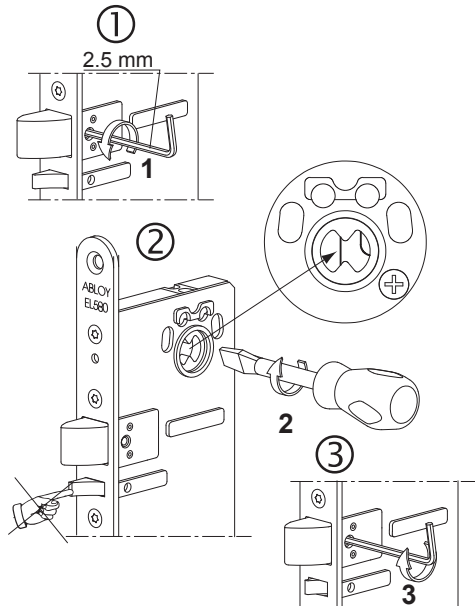
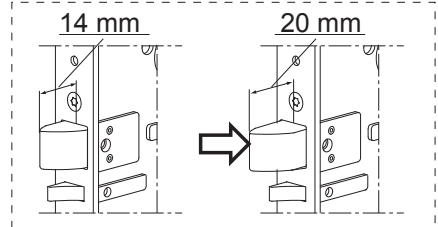
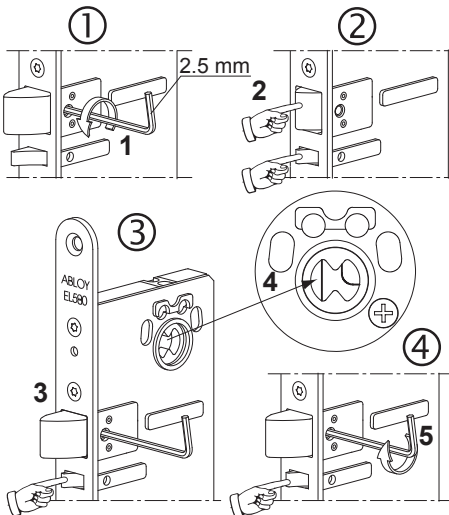


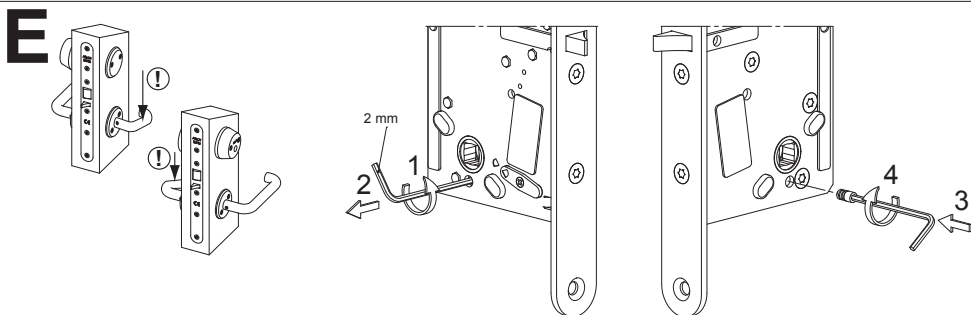
D

EL580, EL582



Palo-ovi, Brand dörr, Branddörr,
Fire door, Противопожарная дверь
14 mm





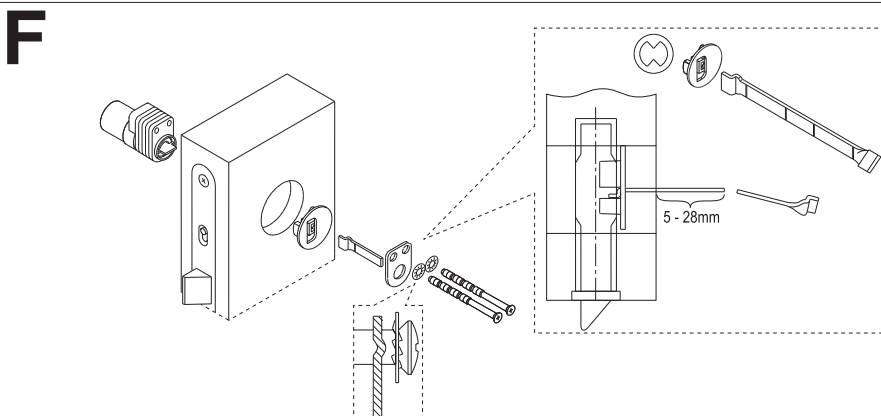
(FI) Ruuvin puoleinen painike toimii aina mekaanisesti. Vastapuolen painike on sähköisesti ohjattu.

(SE) Trycket är alltid mekaniskt inkopplat på den sida av låset där fixerskruven är fastskruvad. Från den andra sidan är trycket elektriskt styrt.

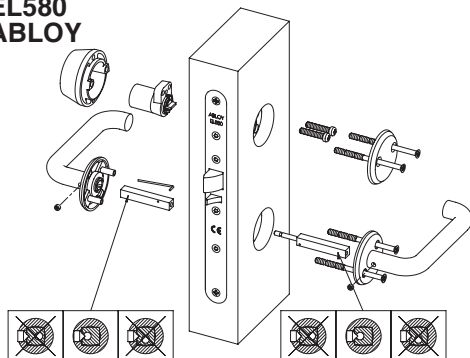
(DK) Dørgrebet på den indvendige side af låsekassen (mekanisk-styret), skal have unbraco skruen monteret, som vist på illustrationen. Til den udvendige (elektrisk-styret) side, skal unbraco skruen fjernes.

(UK) The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

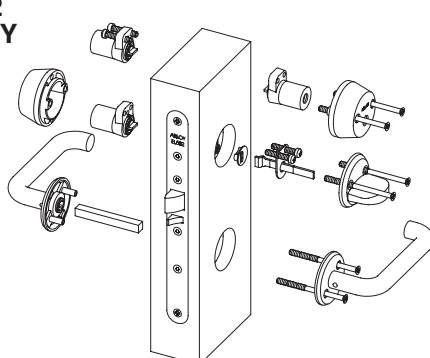
(RU) Ручка, на чьей стороне ручки с другой стороны винт с внутренним шестигранныком, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.



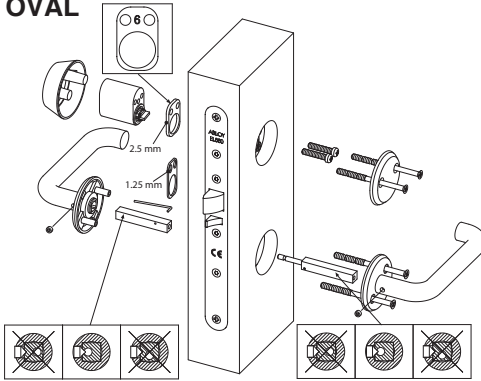
**EL580
ABLOY**



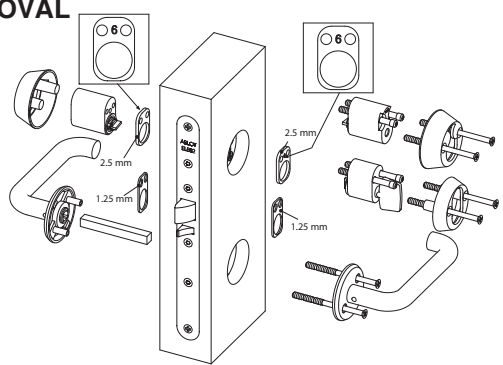
**EL582
ABLOY**



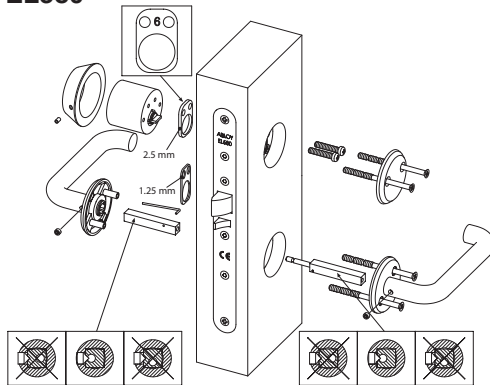
**EL580
OVAL**



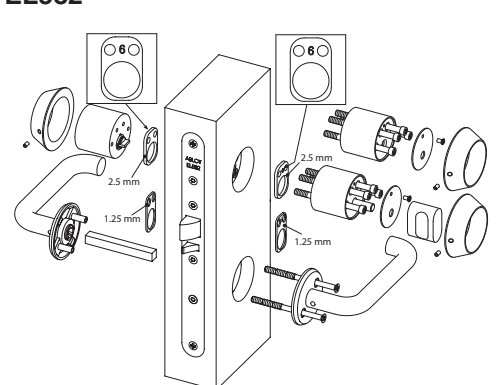
**EL582
OVAL**



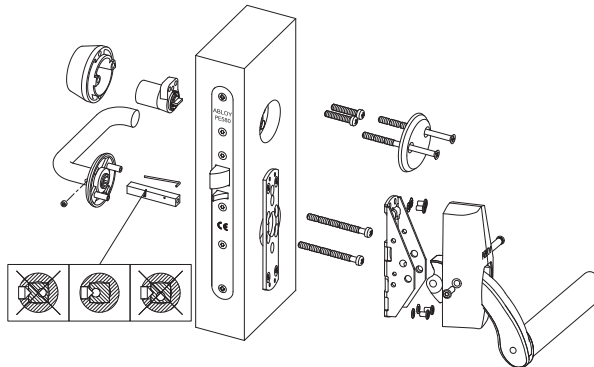
EL580



EL582



PE580





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/07.12.2010/lnD

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Päiväys

12/2010

Nimike

950777



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



An ASSA ABLOY Group brand

ASSA ABLOY

Abloy Oy is one of the leading manufactures of locks, locking systems and architectural hardware and the word's leading developer of products in the field of electromechanical locking technology.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.